

# 友善农夫太太

## *Mrs. Farmer Friendly*

Mrs. Farmer Friendly was going to bake some bread. She went into the farmyard and asked the animals, "Who would like to help me to bake my bread today?"

友善农夫太太正要**做面包**。  
她到农场上这么说：“今天谁要**帮我做面包**？”



The animals replied:

“Not me!” said the hen.

“Not me!” said the pig.

“Not me!” said the honeybee,  
“I’m too busy.”

“Not me!” said the old brown  
cow, “I don’t have time to help.”

“Well,” said Mrs. Friendly, “I’ll  
ask somebody else.”

动物们这么回答说：

“我不行，” 母鸡说。

“我不行，” 猪说。

“我不行，” 蜜蜂说。“我太、  
太、太忙。”

“我不行，” 老母牛说，“我  
没有时间。”

“好吧，” 友善太太说，“我  
去问别人。”



Mrs. Farmer Friendly prepared to bake the bread. She set out the ingredients and then asked the children, "Would someone like to help me?"

"We're very happy to help you!"  
The children replied.

So Mrs. Farmer Friendly and her helpers made the bread. When the bread was baked, Mrs. Friendly said, "Who would like to help me to eat my bread today?"

友善农夫太太准备要做面包。她拿出要用的材料然后这么说：“有人愿意帮助我吗？”

“我们非常高兴能帮妳，”  
孩子们说。

友善农夫太太和她的助手做面包。面包做好了，友善太太说：“今天谁要帮我吃面包？”



“We will!” said the animals.

“Sorry,” said Mrs. Farmer Friendly,  
“You don’t deserve a piece!”

Mrs. Farmer Friendly thanked the children who had helped. “If you’d like to have some bread,” she said, “Please help yourself!”

Then the animals who hadn’t helped felt sorry, because they hadn’t helped when they were asked.



“我们愿意，” 动物说。

“不行，” 友善太太说，  
“没有你们的份。”

友善农夫太太谢谢帮忙的孩子你想吃面包她说，“请不要客气。”

没帮忙的  
动物们感  
到很难  
过，因它  
们没有去  
帮忙。

"I'm sorry!" said the hen.

"I'm sorry!" said the pig.

"I'm sorry!" said the honeybee,  
"I shouldn't have been so  
busy!"

"I'm sorry!" said the old brown  
cow, "Next time please count  
on me!"

“对不起，” 母鸡说。

“对不起，” 猪说。

“对不起，” 蜜蜂说。  
“我不该那么忙。”

“对不起，” 老母牛说，  
“下次我一定帮忙。”



So Mrs. Farmer Friendly began to slice the bread. All the children took a piece and Mrs. Friendly said, "I also love my animals; I think they've learned today, that it's best to volunteer and be willing to help out." Mrs. Farmer Friendly added, "Let's all eat the bread together!"

友善农夫太太开始切面包。每个孩子都有一片友善太太说，“我也爱我的动物们。它们学了教训最好自愿乐意帮忙。”很好友善太太说，“大家来吃面包。”



So everyone was happy; the bread was very good! And the animals knew better now to help out when they should.

When it's time to do your part, please don't turn away! Let's all volunteer and cheerfully say...

“We're very happy to help you!”



每个人都很快乐，面包很好吃。动物现在都知道该自愿去帮忙。

当你该帮忙时，请不要跑掉，大家来快乐的说：

“我们非常高兴能帮妳！”

Bread – 面包

Cow – 母牛

Hen – 母鸡

Bee – 蜜蜂

Pig – 猪

Ingredients – 材料

Children – 孩子们

Help – 能帮

Sorry – 对不起

双语儿童的故事 – [www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)